ФГАОУ ВО «МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ИНСТИТУТ МЕЖДУНАРОДНЫХ ОТНОШЕНИЙ (УНИВЕРСИТЕТ) МИД РОССИИ»

МЕЖДУНАРОДНО-ПРАВОВОЙ ФАКУЛЬТЕТ

УТВЕРЖДАЮ
Проректор по языковой
и довузовской подготовке
_____ И.С. Путинцев
25 марта 2026 г.

Программа государственной итоговой аттестации

ПОДГОТОВКА К СДАЧЕ И СДАЧА ГОСУДАРСТВЕННОГО ЭКЗАМЕНА ПО ИНОСТРАННОМУ ЯЗЫКУ (АНГЛИЙСКИЙ)

Направление подготовки

40.03.01 ЮРИСПРУДЕНЦИЯ

Направленность (профиль) программы

МЕЖДУНАРОДНОЕ ПРАВО И ПРАВОВОЕ РЕГУЛИРОВАНИЕ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

Квалификация - *Бакалавр*

Форма обучения

очная

Москва – 2026

Программа государственной итоговой аттестации «Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена по иностранному языку» (английский) составлена в соответствии с требованиями ОС ВО МГИМО МИД России второго поколения (на основе ФГОС ВО 3++) по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция, утвержденного решением Ученого совета МГИМО МИД России от 31 мая 2021 года № 07/21.

Авторы программы: И.Г. Федотова, доцент кафедры английского языка №8, доцент; Н.В. Старосельская, доцент кафедры английского языка №8, доцент; И.А. Богданова, и.о. заведующего кафедрой английского языка №8, кандидат филологических наук

Содержание

	стр.
1. Общие положения	4
2. Место государственного экзамена по иностранному языку в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования	4
3. Объем государственного экзамена по иностранному языку	4
4. Перечень планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования	4
5. Рекомендации обучающимся по подготовке к государственному экзамену по иностранному языку	5
6. Фонд оценочных средств для проведения государственного экзамена по иностранному языку	6
7. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для подготовки к государственному экзамену по иностранному языку	16
8 Описание материально-технической базы, необходимой для подготовки к сдаче и сдачи государственного экзамена по иностранному языку	18

1. Общие положения

Государственная итоговая аттестация проводится в целях определения соответствия результатов освоения обучающимися основной профессиональной образовательной программы высшего образования (далее – ОПОП) требованиям образовательного стандарта высшего образования МГИМО МИД России по направлению подготовки 40.03.01 Юриспруденция, утвержденного решением Ученого совета МГИМО МИД России от 31 мая 2021 года № 07/21.

Государственная итоговая аттестация выпускников (далее – ГИА) по программе бакалавриата включает государственное аттестационное испытание «Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена по иностранному языку».

Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена по иностранному языку проводится в соответствии с Положением о государственной итоговой аттестации выпускников Федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего образования «Московский государственный институт международных отношений (университет) Министерства иностранных дел Российской Федерации», утвержденным приказом по Университету от 09 июня 2016 года № 403.

2. Место государственного экзамена по иностранному языку в структуре основной профессиональной образовательной программы высшего образования

Государственное аттестационное испытание «Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена по иностранному языку» относится к Блоку 3. «Государственная итоговая аттестация» ОПОП и проводится на 4 курсе в 8 семестре.

3. Объем государственного экзамена по иностранному языку

Общая трудоемкость (объем) государственного аттестационного испытания «Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена по иностранному языку» составляет 3 зачетные единицы, 126 академических часов.

4. Перечень планируемых результатов освоения основной профессиональной образовательной программы высшего образования

В ходе проведения государственного экзамена по иностранному языку проверяется степень сформированности у выпускника компетенций, установленных ОПОП:

4.1 Универсальные компетенции выпускников и индикаторы их достижения

Коды компетенций	Наименование компетенции	Код и наименование индикатора достижения компетенции
УК-4	Способен осуществлять деловую коммуникацию в устной и письменной формах на иностранном(ых) языке(ах)	УК-4.1. Выбирает стиль общения в зависимости от цели и условий партнерства; адаптирует речь, стиль общения и язык жестов к ситуациям взаимодействия.

		УК-4.3. Ведет деловую переписку на иностранном(ых) языке(ах) с учетом особенностей стилистики официальных писем и социокультурных различий.
		УК-4.4. Выполняет перевод официальных и профессиональных текстов с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный.
		УК-4.6. Устно представляет результаты своей деятельности на иностранном языке, может поддержать разговор в ходе их обсуждения.
УК-6	Способен управлять своим временем, выстраивать и реализовывать траекторию саморазвития на основе принципов образования в течение всей жизни	УК-6.1. Использует инструменты и методы управления временем при выполнении конкретных задач, проектов, при достижении поставленных целей.
		УК-6.2. Определяет приоритеты собственной деятельности, личностного развития и профессионального роста.
		УК-6.3. Оценивает требования рынка труда и предложения образовательных услуг для выстраивания траектории собственного профессионального роста.
		УК-6.4. Строит профессиональную карьеру и определяет стратегию профессионального развития.

4.2 Общепрофессиональные компетенции и индикаторы их достижения

Коды компетенций	**Наименование компетенции**	**Код и наименование индикатора достижения компетенции**
ОПК-5.	Способен логически верно, аргументировано и ясно строить устную и письменную речь с единообразным и корректным использованием профессиональной юридической лексики	ОПК-5.1. Логично, аргументировано и юридически грамотно строит устную и письменную речь, излагает факты и обстоятельства, выражает правовую позицию.
		ОПК-5.2. Корректно применяет юридическую лексику при осуществлении профессиональной коммуникаци

5. Рекомендации обучающимся по подготовке к государственному экзамену по иностранному языку

Подготовку к сдаче государственного экзамена по иностранному языку необходимо начать с ознакомления с перечнем вопросов, выносимых на государственный экзамен. При подготовке к сдаче государственного экзамена по иностранному языку необходимо руководствоваться рекомендованной основной и дополнительной литературой, а также материалами практических занятий. ориентироваться на экзаменационные требования и материалы, размещенные на сайте кафедры.

Во время подготовки к экзамену необходимо помимо рекомендованной литературы использовать выполненные в процессе обучения задания для индивидуальной и самостоятельной работы (рефераты, комментарии, контрольные работы, домашние задания). Обязательным является посещение консультаций, которые проводятся перед государственным экзаменом.

6. Фонд оценочных средств для проведения государственного экзамена по иностранному языку

6.1. Структура государственного экзамена по иностранному языку по видам заданий

№ п/п	Элемент ГИА	Вид задания
1.	Письменный перевод с английского языка на русский текста юридического характера без словаря (2000 п. зн.)	Письменный перевод с английского языка на русский текста юридического характера без словаря
2.	Письменный перевод с русского языка на английский текста юридического характера без словаря (1000 п. зн.)	Письменный перевод с русского языка на английский текста юридического характера без словаря
3.	Устное резюме на английском языке статьи из англо-американской прессы (5000 – 6000 п.зн.) с последующим обсуждением ее содержания	Устное реферирование журнальной статьи на английском языке; ответы на вопросы по тематике данной статьи
4.	Устный перевод с английского языка на русский текста юридического характера, содержащий ключевую терминологию изученных отраслей права (2000-3000 п.зн.)	Устный перевод с листа ряда текстов юридического характера по разным отраслям права, содержащих ключевую терминологию.
5.	Устный двусторонний перевод по тематике изученных отраслей права	Устный спонтанный перевод с русского языка на английский и с английского на русский с составлением краткой записи основного содержания.

6.2. Показатели оценивания компетенций в ходе проведения государственного экзамена по иностранному языку

№ п/п	Вид задания	Краткая характеристика оценочного средства	Представление оценочного средства в фонде
1.	Письменный перевод текста юридического характера с английского языка на русский без словаря	Текст юридического характера (газетная статья) на английском языке по тематике курса объемом около 2000 печатных знаков Оценивается: 1) грамматический компонент; 2) лексический компонент; 3) содержательный компонент; 4) стилистический компонент; 5) орфография и пунктуация; 6) оформление письменного текста;	Перечень тем текстов на английском языке

		7) объем пропущенных единиц перевода.	
2.	Письменный перевод с русского языка на английский текста юридического характера без словаря	Текст юридического характера (газетная статья) на русском языке по тематике курса объемом 1000 - 1200 печатных знаков Оценивается: 1) грамматический компонент; 2) лексический компонент; 3) содержательный компонент; 4) стилистический компонент; 5) орфография и пунктуация; 6) оформление письменного текста; 7) объем пропущенных единиц перевода.	Перечень тем текстов на русском языке
3.	Устное реферирование журнальной статьи на английском языке; ответы на вопросы по тематике данной статьи	Журнальная статья юридического характера из англо-американской прессы на английском языке по тематике курса объемом 5000 – 6000 печатных знаков Оценивается: 1) связность речи; 2) грамотность речи; 3) адекватность использования языковых средств в монологической и диалогической речи; 4) фонетическая корректность.	Комплект журнальных статей на английском языке
4.	Устный перевод с листа ряда текстов юридического характера по разным отраслям права, содержащих ключевую терминологию.	Текст юридического характера на английском языке, содержащий ключевую терминологию изученных отраслей права объемом 2000-3000 п.зн. Оценивается: 1) грамматический компонент; 2) лексический компонент, (в т.ч. перевод реалий) 3) содержательный компонент; 4) стилистический компонент ; 5) объем пропущенных единиц перевода; 6) темп перевода, произношение; 7) фонетическая корректность.	Перечень тем текстов на английском языке
5.	Устный спонтанный перевод с русского языка на английский и с английского на русский с составлением краткой записи основного содержания.	Текст юридического характера для устного двустороннего перевода по тематике изученных отраслей права Оценивается: 1) грамматический компонент; 2) лексический компонент, (в т.ч. перевод реалий); 3) содержательный компонент; 4) стилистический компонент; 5) объем пропущенных единиц	Перечень тем текстов

		перевода; 6) темп перевода, произношение; 7) фонетическая корректность.	

6.3 Критерии оценки ответа выпускника на государственном экзамене по иностранному языку

Письменный перевод текста юридического характера с английского языка на русский / с русского языка на английский	A (90-100%)	Имеет место полное соответствие ответа требованиям Программы по смысловой эквивалентности текстов, терминологическому оформлению, грамотности и стилистической адекватности языка перевода, но допустимы недочеты в пределах 10% баллов.
	B (82-89%)	Имеет место практически полное соответствие ответа требованиям Программы с точки зрения смысловой эквивалентности текстов, терминологическому оформлению, грамотности и стилистической адекватности языка перевода, но допустимы недочеты в пределах от 11 до 18% баллов.
	C (75-81%)	В основном имеет место соответствие ответа требованиям Программы с точки зрения смысловой эквивалентности текстов, терминологическому оформлению, грамотности и стилистической адекватности языка перевода, но допустимы недочеты в пределах от 19 до 25% баллов.
	D (67-74%)	В целом имеет место соответствие ответа требованиям Программы по смысловой эквивалентности текстов, терминологическому оформлению, грамотности и стилистической адекватности языка перевода, но допустимы недочеты в пределах от 26 до 33% баллов.
	E (60-66%)	Соответствие требованиям Программы скорее имеет место, чем не имеет с точки зрения смысловой эквивалентности текстов, терминологическому оформлению, грамотности и стилистической адекватности языка перевода, при этом допускаются недочеты в пределах от 34 до 40% баллов.
	F (менее 60%)	Имеет место несоответствие ответа требованиям Программы по смысловой эквивалентности текстов, терминологическому оформлению, грамотности и стилистической адекватности языка перевода, или по любому из этих параметров, поскольку недочеты составляют более 40% баллов.
Устное реферирование журнальной статьи на английском языке; ответы на вопросы по тематике данной статьи	A (90-100%)	Содержание изложения и высказываний, их структурные, лексико-грамматические и формальные характеристики полностью соответствуют требованиям Программы, при этом допускается недочет или недочеты по любым параметрам, по совокупности составляющие не более 10% баллов.
	B (82-89%)	Содержание изложения и высказываний, их структурные, лексико-грамматические и формальные характеристики практически полностью соответствуют требованиям Программы, при этом допускаются недочеты по любым параметрам по совокупности, составляющие в пределах от 11 до 18% баллов.

	C (75-81%)	Содержание изложения и высказываний, их структурные, лексико-грамматические и формальные характеристики в основном соответствуют требованиям Программы, при этом недочеты по любым параметрам в совокупности составляют в пределах от 19 до 25% баллов.
	D (67-74%)	Содержание изложения и высказываний, их структурные, лексико-грамматические и формальные характеристики в целом соответствуют требованиям Программы, при этом допускаются недочеты по любым параметрам, по совокупности, составляющие в пределах от 26 до 33% баллов.
	E (60-66%)	Содержание изложения и высказываний, их структурные, лексико-грамматические и формальные характеристики скорее соответствуют, чем не соответствуют требованиям Программы, при этом недочеты по любым параметрам, которые допускает магистрант, по совокупности составляют в пределах от 34 до 40% баллов.
	F (менее 60%)	Содержание изложения и высказываний, их структурные, лексико-грамматические и формальные характеристики не соответствуют требованиям Программы, поскольку магистрант допускает недочеты, по совокупности составляющие более 40% баллов.
Устный перевод с листа текста юридического характера по изученным отраслям права, содержащих ключевую терминологию.	A (90-100%)	Имеет место полное соответствие ответа требованиям Программы по смысловой эквивалентности текстов, терминологическому оформлению, грамотности и стилистической адекватности языка перевода, но допустимы недочеты в пределах 10% баллов.
	B (82-89%)	Имеет место практически полное соответствие ответа требованиям Программы с точки зрения смысловой эквивалентности текстов, терминологическому оформлению, грамотности и стилистической адекватности языка перевода, но допустимы недочеты в пределах от 11 до 18% баллов.
	C (75-81%)	В основном имеет место соответствие ответа требованиям Программы с точки зрения смысловой эквивалентности текстов, терминологическому оформлению, грамотности и стилистической адекватности языка перевода, но допустимы недочеты в пределах от 19 до 25% баллов.
	D (67-74%)	В целом имеет место соответствие ответа требованиям Программы по смысловой эквивалентности текстов, терминологическому оформлению, грамотности и стилистической адекватности языка перевода, но допустимы недочеты в пределах от 26 до 33% баллов.
	E (60-66%)	Соответствие требованиям Программы скорее имеет место, чем не имеет с точки зрения смысловой эквивалентности текстов, терминологическому оформлению, грамотности и стилистической адекватности языка перевода, при этом допускаются недочеты в пределах от 34 до 40% баллов.
	F (менее 60%)	Имеет место несоответствие ответа требованиям Программы по смысловой эквивалентности текстов,

		терминологическому оформлению, грамотности и стилистической адекватности языка перевода, или по любому из этих параметров, поскольку недочеты составляют более 40% баллов.
Устный двусторонний перевод по тематике изученных отраслей права	A (90-100%)	Имеет место полное соответствие ответа требованиям Программы по смысловой эквивалентности текстов, терминологическому оформлению, грамотности и стилистической адекватности языка перевода, но допустимы недочеты в пределах 10% баллов.
	B (82-89%)	Имеет место практически полное соответствие ответа требованиям Программы с точки зрения смысловой эквивалентности текстов, терминологическому оформлению, грамотности и стилистической адекватности языка перевода, но допустимы недочеты в пределах от 11 до 18% баллов.
	C (75-81%)	В основном имеет место соответствие ответа требованиям Программы с точки зрения смысловой эквивалентности текстов, терминологическому оформлению, грамотности и стилистической адекватности языка перевода, но допустимы недочеты в пределах от 19 до 25% баллов.
	D (67-74%)	В целом имеет место соответствие ответа требованиям Программы по смысловой эквивалентности текстов, терминологическому оформлению, грамотности и стилистической адекватности языка перевода, но допустимы недочеты в пределах от 26 до 33% баллов.
	E (60-66%)	Соответствие требованиям Программы скорее имеет место, чем не имеет с точки зрения смысловой эквивалентности текстов, терминологическому оформлению, грамотности и стилистической адекватности языка перевода, при этом допускаются недочеты в пределах от 34 до 40% баллов.
	F (менее 60%)	Имеет место несоответствие ответа требованиям Программы по смысловой эквивалентности текстов, терминологическому оформлению, грамотности и стилистической адекватности языка перевода, или по любому из этих параметров, поскольку недочеты составляют более 40% баллов.

Аспект «Профессионально-ориентированная практика устной и письменной речи английского языка»:

	A (90-100%)	**B (82-89%)**	**C (75-81%)**	**D (68-74%)**	**E (60-67%)**	**F (< 60%)**
Структура (max. 20%)	18-20	16-18	15-16	14-15	12-13	<12
Содержание (max.40%)	36-40	33-35	30-33	27-30	24-27	<24
Лекс./Грам.(max. 25%)	23-25	20-23	19-20	17-18	15-17	<15
Форма (max. 15%)	13-15	12-13	11-12	10-11	9-10	<9

Структура (max. 20%)

Описание несоответствия	**Снижение оценки в %**
Отсутствие четкой структуры изложения (вступление, основная часть, заключение)	- 3-5%
Отсутствие адекватных средств связи при аргументации	- 3-5%
Отсутствие вывода, соответствующего теме, тезису и аргументам	- 5%

Содержание (max. 40%)

Описание несоответствия	**Снижение оценки в %**
Неточное или неполное изложение основных положений статьи (пропуск важных фактов). Нечеткое изложение по-английски основной проблемы, поднятой в статье, идеи автора статьи.	-10%
Односложный ответ на вопрос экзаменатора, отказ от развития темы, поднятой в вопросе.	-10%
Неубедительная аргументация своего видения проблемы (аргументы не в полной мере соответствуют тезису и/или отсутствуют конкретные факты и примеры, подкрепляющие аргументы)	- 5-10%
Отсутствие элементов анализа (обобщений, сравнений, конкретизации) при изложении собственного мнения в дискуссии с экзаменатором.	- 5%
Нарушения логики (необоснованные аналогии/обобщения)	- 3-5%

Лексика/грамматика (max. 25%)

Описание несоответствия	**Снижение оценки в %**
Используемые грамматические конструкции не соответствуют уровню подготовки выпускника магистратуры	- 5-10%
Допускаются грубые грамматические ошибки	-5-10%
Используемая лексика не соответствует уровню подготовки выпускника магистратуры	- 5-10%
Неадекватная лексическая сочетаемость	- 5-7%
Семантическая или стилистическая неточность	- 5

Форма (max. 15%)

Описание несоответствия	**Снижение оценки в %**
Медленный темп речи и длительные паузы	- 5%
Произношение, затрудняющее понимание	-5%
Неадекватное интонационное оформление речи	-2%
Отсутствие визуального контакта с собеседником	- 3%

Аспект «Английский в сфере юриспруденции»:

Оценка устного ответа по подготовленному письменно-устному переводу определяется соответствием требованиям по следующим параметрам:

1. Смысловая эквивалентность оригинального текста и текста перевода на русский/английский язык.

2. Терминологическое оформление перевода.

3. Грамотность и стилистическая адекватность языка перевода (русского или английского)

Оценка "удельного веса" каждой ошибки соответствует критериям, принятым при оценке письменно-письменного перевода:

Смысл:

1) искажение (прямо противоположный смысл): – 10%

2) грамматическая/лексическая неточность (смысл в значительной степени изменен в результате грамматической или лексической ошибки): - 5 -7 %

Терминология:

Неиспользование термина, при, в целом, правильной передаче смысла средствами общего языка: -3-5%

Грамотность и стиль языка перевода:

1) Грамматическая ошибка (например, нарушение структуры в английском предложении, ошибочный падеж в русском языке и т.п.): -3%

2) Нарушение книжного стиля речи: -2 -3%.

Оценка устно-устного неподготовленного перевода определяется соответствием требованиям по тем же параметрам, однако вследствие того, что перевод осуществляется без подготовки и со слуха, снижение баллов производится с меньшей степенью строгости:

Смысл:

1) искажение (прямо противоположный смысл): –5%

2) грамматическая/лексическая неточность (смысл в значительной степени изменен в результате грамматической или лексической ошибки): - 2 -4 %

Терминология:

Неиспользование термина, при, в целом, правильной передаче смысла средствами общего языка: -2 -3%

Грамотность и стиль языка перевода:

1) Грамматическая ошибка (например, нарушение структуры в английском предложении, ошибочный падеж в русском языке и т.п.): -2%

2) Нарушение книжного стиля речи: -1 -2%.

Общая оценка за Государственный итоговый экзамен по английскому представляет собой среднее арифметическое трех оценок:

реферативное изложение на английском языке содержания статьи публицистического характера из англоязычных СМИ;

перевод с английского языка на русский текста юридического характера (письменно-устный);

двусторонний перевод по профессиональной тематике с ведением краткой записи содержания при однократном предъявлении реплик (устно-устный).

6.4 Типовые задания или иные материалы, необходимые для оценки знаний, умений, навыков в ходе проведения государственного экзамена по иностранному языку

Предметно-лексическая тематика:

1. Аспект: «Английский язык»:

Питание, здоровье.

1) Меры, принимаемые государством, по охране здоровья граждан.
2) Борьба с курением, алкоголизмом, наркоманией
3) Физическая культура и спорт в современном обществе

Охрана окружающей среды.

1) Проблемы изменения климата. Проблемы загрязнения окружающей среды.
2) Животный мир. Проблемы охраны животных.

Образование. Изучение иностранных языков.

1) Проблемы школьного образования и воспитания в России и за рубежом..
2) Проблемы высшего образования. Новые течения в формах и способах преподавания.
3) Изучение иностранных языков: цели и методы.

Социальные отношения.

1) Права детей, вопросы охраны детства.
2) Права женщин, вопросы дискриминации по признаку пола.
3) Вопросы дискриминации по признаку расы и национальной принадлежности.
4) Взаимоотношения в семье, с соседями, друзьями.

Культура и искусство.

1) Виды искусства.
2) Великие деятели искусства.
3) Дизайн, мода.

Туризм и путешествие. Развлечения.

1) Виды туризма.
2) Современные тенденции в выборе развлечений. Новые возможности для развлечений молодежи.

Наука. Информационные технологии.

1) Наиболее важные прорывы в современной науке. Биотехнологии. Изучение мозга человека.
2) Развитие искусственного интеллекта.
3) Социальные сети и их роль в жизни общества.

Экономические и социально-экономические аспекты жизни общества

1) Работа. Прием и устройство на работу.
2) Борьба с бедностью.
3) Равноправие женщин.

2. Аспект: «Английский язык в сфере юриспруденции»:

“Contracts” – «Договорное право»

“Property” – «Право собственности»

“Trusts” – «Доверительная собственность»

“Bankruptcy» - «Банкротство»

“Sales” – «Договор купли-продажи»

“Agency” – «Агентский договор»

“Partnerships” – «Товарищества»

“Corporations” – «Корпорации»

“Intellectual Property” – «Интеллектуальная собственность»

“Taxation” – «Налогообложение»

“Commercial paper” - «Коммерческие бумаги»

“Securities Regulation” - «Правовое регулирование ценных бумаг»

“Civil Procedure” - «Гражданский процесс»

Задание для реферативного изложения на английском языке содержания статьи публицистического характера из аутентичного источника (англо-американская пресса) с последующим обсуждением проблем, затронутых в реферируемой статье:

Donald Trump rebrands Independence Day

The president is turning July 4th into a military parade

Independence Day, which commemorates America serving notice to Britain in 1776, has for decades been scrupulously non-political. Presidents have tended to stay home and host celebrations at the White House or to visit festivities around the country. They have not appeared on the National Mall, the iconic two-mile strip of grass that runs from the Lincoln Memorial to the Capitol, and they have not made prime-time televised speeches.

President Donald Trump is playing it differently this year. In a major break with tradition, he is putting himself at the centre of the action on July 4th, having promised on Twitter, “an address by your favourite President, me!” He will begin with a speech from the steps of the Lincoln Memorial. Before him, a large section of the Mall will have been cordoned off for spectators with tickets, handed out by the White House. Mr Trump’s address will kick off a “Salute to America” event that will be strongly militaristic in tone.

The president has promised “planes going overhead, the best fighter jets in the world and other planes too, and we’re going to have some tanks stationed outside.” (He had said there would be “brand new Sherman tanks” but they haven’t been in service since the 1950s.) Mr Trump has reportedly asked that the chiefs of the army, air force and marines stand beside him as aircraft fly overhead. He has also promised the “biggest ever Fireworks!” The 35-minute pyrotechnics will go on twice as long as the usual July 4th display on the Mall.

Mr Trump’s aides say the event is designed to be patriotic rather than political. But for the president to commandeer what has traditionally been a non-partisan event has naturally sparked concerns that he is turning July 4th into a campaign event. He has already broken with presidential norms by using official visits to military bases to lay into the Democrats. Steny Hoyer, the Democratic House Majority leader, accused Mr Trump of turning July 4th into a “political rally”.

The plans have also attracted local criticism—perhaps unsurprisingly in a strongly Democratic city. “We have said it before and we’ll say it again”, joked DC’s city council on its official Twitter

page. “Tanks, but no tanks”. It appended a snapshot of a memo from the office of the secretary of defence with the words “include wheeled vehicles only, no tanks” highlighted.

That was a reference to another, related concern, that Mr Trump is turning a celebration that is primarily about democracy, freedom and the citizens who enjoy those things, into a celebration of the military. Tributes to the armed forces and to veterans, especially in smaller military parades, are common on July 4th. But they are not the dominant theme of such festivities. America already celebrates Veterans Day and Armed Forces Day; Mr Trump seems to be suggesting that another such event is necessary and July 4th should be it. “The Pentagon & our great Military Leaders are thrilled to be doing this & showing to the American people, among other things, the strongest and most advanced Military anywhere in the World,” he tweeted on July 2nd.

Mr Trump had originally wanted to hold a bigger military parade, perhaps on Veterans Day, but that was shelved over concerns it would cost too much and that heavy military equipment would damage the capital’s roads. He was inspired by a Bastille Day celebration in Paris that he attended in 2017. "We’re gonna have to try and top it,” he said back then, “but we had a lot of planes going over and a lot of military might, and it was really a beautiful thing to see.”

Задание для письменно-устного перевода на русский язык (текст юридического характера):

How Chapter 7 Works

A chapter 7 case begins with the debtor filing a petition with the bankruptcy court serving the area where the individual lives or where the business debtor is organized or has its principal place of business or principal assets. (3) In addition to the petition, the debtor must also file with the court: (1) schedules of assets and liabilities; (2) a schedule of current income and expenditures; (3) a statement of financial affairs; and (4) a schedule of executory contracts and unexpired leases. Debtors must also provide the assigned case trustee with a copy of the tax return or transcripts for the most recent tax year as well as tax returns filed during the case.

Contracts

Definition. An agreement between private parties creating mutual obligations enforceable by **law**. The basic elements required for the agreement to be a legally enforceable **contract** are: mutual assent, expressed by a valid offer and acceptance; adequate consideration; capacity; and legality.

What makes an agreement into a legally binding contract?

A common misperception is that it is a solicitor who makes an agreement legally binding, perhaps by preparing a document in a particular way, or approving it.

Except for a very few types of agreement, where Parliament has legislated additional requirements, what makes a legal agreement is the existence of three things:

Agreement

First, there must be agreement – an offer made by one side, and acceptance by one or more others.

An exchange of economic value\ Secondly, contracts under hand must have consideration – something of value exchanged between the parties.

uments over legalese.

Capacity

In order to enter into a contract, none of the parties must be children. Contracts where one or more of the parties lacked mental capacity (whether as a result of disability or alcohol or drug use) can be overturned

Trusts

A trust is a right of ownership to property held by one person for the benefit of another. When a trust is established, the legal title (full, absolute ownership) in a particular item of property is separated from the equitable or beneficial title in the same property. The person who establishes the trust is called the settlor, the trustor, the grantor, or the donor. The person who holds the legal title to the property for the other's benefit is called the trustee. The person who holds the equitable or beneficial title is known as the beneficiary. The beneficiary, also known as the cestui que trust, is the one for whom the trust is created and who receives the benefits from it. The property that is held in trust is called the corpus, the trust res, the trust fund, the trust property, or the trust principal.

Задание для двустороннего устно--устного перевода:

1. Что означает безотзывный траст?

A living trust may be either irrevocable or revocable. If it is an irrevocable living trust, the settlor loses complete control over the trust corpus during his or her lifetime and cannot change the trust.

2. Может ли договор быть заключен в устной форме?

Under common law, writing an agreement down is not necessary to make it legally binding. An informal agreement, such as one made verbally, will be binding, if it has the three components.

3. Каковы возможные причины роспуска товарищества?

A partnership may be dissolved either with or without violation of the original agreement, because of some supervening causeor by court order.

7. Перечень основной и дополнительной литературы, необходимой для подготовки к государственному экзамену по иностранному языку

а) основная литература:

1. Федотова И.Г., Толстопятенко Г.П. Юридические понятия и категории в английском языке: учебное пособие. – Москва: Проспект, 2022. – 408 с.

2. Федотова И.Г., Толстопятенко Г.П. Юридические понятия и категории в английском языке: толковый словарь. – Москва: Проспект, 2022. – 360 с.

3. Юридические понятия и категории англо-американской системы права = The Anglo-American Legal Concepts and Legal Terminology: учебное пособие: уровни B2-C1. В 2 частях. Часть 1 / И.Г. Федотова, Н.В. Старосельская, Г.П. Толстопятенко; Московский государственный институт международных отношений (университет) Министерства иностранных дел Российской Федерации, кафедра английского языка №8. – 2-е издание, дополненное и пересмотренное. – Москва: МГИМО-Университет, 2022. – 373 с. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=697445

4. Федотова И.Г. Юридические понятия и категории англо-американской системы права = The anglo-american legal concepts and legal terminology: уровни B2–C2 : учебное пособие. В 2 частях Часть 1 / И.Г. Федотова, Г.П. Толстопятенко, Н.В. Старосельская ; МГИМО МИД

России. – 3-е изд. – Москва : Издательский дом МГИМО, 2026. – 376 с. – URL: https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=731662

5. Практикум по переводу с английского языка на русский и с русского языка на английский текстов юридического характера: учебное пособие / И.Г. Федотова [и др.]. – Москва : Статут, 2017. – 101 с.

6. Старосельская Н.В. Английский язык для юристов: рабочая тетрадь к аутентичным аудиоматериалам по англо-американскому праву: уровни B2-C1; МГИМО МИД России, кафедра английского языка №8. – Москва: МГИМО-Университет, 2019. – 95 с. – URL:

https://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=697464

7. Англо-русский юридический словарь / МГИМО МИД России ; составители: И.Г. Федотова, Н.В. Старосельская, И.А. Богданова ; под общей редакцией Г.П. Толстопятенко. – Москва : Прометей, 2024. – 231 с.

б) дополнительная литература:

Текущая англо-американская пресса

в) Интернет-ресурсы, базы данных:

№ п/п	Наименование	Характеристика
1.	ЭБС «Университетская библиотека онлайн» ООО «НексМедиа» https://biblioclub.ru/	Доступ к базовой коллекции, отдельным коллекциям издательств «Проспект», «Аспект Пресс», «Восточная книга». Ресурс содержит учебники, учебные пособия, монографии, периодические издания, справочники, словари, энциклопедии, видео- и аудиоматериалы, художественную литературу (более 141 тыс. наименований). Также содержит книги издательства «МГИМО-Университет» с 2014 года по настоящее время и постоянно пополняется.
2.	ЭБС ZNANIUM ООО «ЗНАНИУМ» http://znanium.ru/	Доступ к базовой коллекции и книгам издательств-партнеров. Содержит книги, журналы, статьи из различных изданий (более 53 тыс.).
3.	Образовательная платформа Юрайт ООО «Электронное издательство Юрайт» https://urait.ru/	В подписке доступ ко всем научным изданиям и учебникам ВО.
4.	Westlaw Academics Thomson Reuters https://next.westlaw.com/Browse/Home/InternationalMaterials?transitionType=Default&contextData=(sc.Default)&sp=mgimounv-000	Обширная библиотека с юридической, новостной и коммерческой информацией со всего мира. Предоставляет доступ к материалам ведущих зарубежных издательств по следующим разделам: прецедентное право и судебная практика, основные законодательные акты (США, Великобритания, Канада, страны

		Евросоюза, государства АТР), аналитические материалы общепризнанных экспертов в области права.
5.	Научная электронная библиотека «eLIBRARY.RU» https://www.elibrary.ru/	Крупнейший российский информационно-аналитический портал, содержащий рефераты и полные тексты более 38 млн. публикаций, в том числе электронные версии более 5600 российских научно-технических журналов, из которых более 4800 журналов в открытом доступе.
6.	Научная электронная библиотека «КиберЛенинка» https://cyberleninka.ru/	Электронная библиотека, построенная на парадигме открытой науки (Open Science). Содержит статьи из более чем 3,3 тысяч журналов.

8. Описание материально-технической базы, необходимой для подготовки к сдаче и сдачи государственного экзамена по иностранному языку

Для проведения государственного экзамена по иностранному языку необходимы учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа. Аудитории должны быть укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся должны быть оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду МГИМО МИД России.

Лист согласования

Декан Международно-правового факультета _____ Н.Ю. Молчаков

Начальник Управления языковой подготовки _____ М.А. Чигашева

Директор НБ МГИМО им. И.Г. Тюлина _____ М.В. Решетникова

Программа рассмотрена и одобрена на заседании Кафедры английского языка №8 Международно-правового факультета МГИМО МИД России
Протокол заседания от 16 февраля 2026 года № 2

И.о. заведующего кафедрой _____ И. А. Богданова